



平成 28 年 8 月 19 日

各 位

会社名 元 気 寿 司 株 式 会 社
代表者名 代表取締役社長 法師人尚史
(コード番号 9828 東証1部)
問合せ先 総務部長 篠原 一博
(TEL 028-632-5711)

当社子会社店舗の営業停止に関するお知らせ（第3報）

平成 28 年 8 月 17 日に発表いたしました「当社子会社店舗の営業停止に関するお知らせ」の続報（第3報）について、下記のとおりお知らせいたします。

記

1. 原料の特定について

今回、A型肝炎の発症の原因となっている製品について、ハワイ衛生当局（DHA）のプレス発表がありましたのでお知らせします。

プレスによると、可能性が高いと疑われていた製品は、「イタヤ貝（天然物、冷凍）」であり、アメリカ食品医薬品局（FDA）の検査の結果、同製品が発症の原因であることが判明いたしました。

また、同製品はフィリピン原産であり、De Oro Resources Incorporated（フィリピン サバ・バスバス）で製造され、Sea Port Products Corporation（ワシントン州）によって輸入された製品です。

なお、同製品に、ハワイ全域における輸入禁止措置がとられたと発表しております。

2. 子会社店舗における対応状況

子会社店舗においては、店舗の清掃・消毒を進め、順次、ハワイ衛生当局の検査を受けているところであります。現在のところ7店舗の検査が終了し、営業再開に向けて準備を進めております。

以上

DEPARTMENT OF HEALTH

DAVID Y. IGE
GOVERNOR

VIRGINIA PRESSLER, MD
DIRECTOR

<下記翻訳>

緊急リリース

2016年8月18日

16-058

ハワイ衛生当局、アメリカ食品医薬品局がフィリピン産の イタヤ貝からA型肝炎の陽性を確認したことを発表

ホノルル - ハワイ衛生当局は本日、アメリカ食品医薬品局が今月回収された製品に対して行った試験によって、「イタヤ貝(天然もの、冷凍)」からA型肝炎の陽性が出たことを発表した。同製品は、ハワイで流行しているA型肝炎の発生源の可能性が高いことが確認されていた。ハワイ全域において同製品の禁輸が行われている。

「我々のパートナー、FDAとCDCが本件の調査について私たちのスタッフと協力して作業を進めてくれたことを感謝したい。」衛生当局のバージニア・プレスラー氏は話す「FDAの協力によるデータ分析とその結論によって、我々が行ってきた継続的な調査にとって重大な証拠がもたらされた」

イタヤ貝はフィリピン原産で、パッケージにも「フィリピン製」と記載されている。製造者はフィリピンのサバ・バスバスにある De Oro Resources Incorporated 社で、輸入者はワシントン州の Sea Port Products Corporation 社である。

「この検査結果は我々の調査にとって重要な立証となる」疫学者のサラ・パーク氏は話す「我々は、積極的に問題解決に協力してくれた市民の皆様へも感謝の気持ちを表したい」

パーク氏によれば、ハワイ衛生当局の衛生調査官は、個別調査、情報収集、製品経路の追跡、データ分析に何千時間も費やしてきた。「我々は、州内にまだ疑いが残る他の製品がないこと

を保証し、不幸にもまだ症状が出ていないが感染した疑いのある人々への観察を行っていくことで、この問題を終結させるための努力を引き続き継続していく。」

2016年8月17日現在、ハワイ衛生当局はこれらの調査の中でA型肝炎の感染者を206名確認している。最新の感染者数と情報は毎週水曜日に更新され、従業員がA型肝炎に感染していると診断された飲食施設の一覧も以下のリンクにて確認できる。

<http://health.hawaii.gov/docd/hepatitis-a-outbreak-2016/>.

ワクチン接種は最善のA型肝炎予防である。そのため、この製品を食した可能性のある人は、ワクチンや免疫グロブリンの受け取り方法について医療機関に問い合わせた方が良いと思われる。これらは、製品を摂取したと思われる日から2週間以内に投与されれば、一定の予防効果がある。州内でワクチンを入手可能な薬局の一覧は以下リンク、http://health.hawaii.gov/docd/files/2013/07/IMM_Adult_Resource_List.pdf, または、Aloha United Way information and referral 2-1-1 へ電話にて問合せが可。

こまめに良く手を洗うことでA型肝炎の拡散を予防する助けになる。正しい手洗い方法についての情報は以下リンク

<http://health.hawaii.gov/docd/dib/infectious-disease-surveillance/handwashing/>.

以上



DEPARTMENT OF HEALTH

DAVID Y. IGE
GOVERNOR

VIRGINIA PRESSLER, MD
DIRECTOR

FOR IMMEDIATE RELEASE

August 18, 2016

16-058

HAWAII DEPARTMENT OF HEALTH ANNOUNCES U.S. FOOD AND DRUG ADMINISTRATION TEST RESULTS CONFIRM HEPATITIS A IN SEA PORT BAY SCALLOPS FROM THE PHILIPPINES

HONOLULU – The Hawaii State Department of Health (DOH) today announced that laboratory tests conducted by the U.S. Food and Drug Administration (FDA) on products collected this month have yielded positive results for hepatitis A in Sea Port Bay Scallops (Wild Harvest, Raw Frozen), previously identified as the likely source of the ongoing outbreak in Hawaii. A statewide embargo on the product is in place.

“I would like to thank our federal partners, the FDA and CDC for their collaboration with our staff throughout this ongoing investigation,” said Health Director Dr. Virginia Pressler. “The corroboration by the FDA of our data analysis and conclusions provides welcome and critical evidence for our continuing investigative work.”

The Sea Port Bay Scallops (Wild Harvest, Raw Frozen) product originated in the Philippines and states “Product of the Philippines” on the packaging. The product is produced by De Oro Resources Incorporated, which is located in Suba Basbas, Philippines, and is imported by Sea Port Products Corporation, located in Washington State.

“This laboratory confirmation is important validation of our investigation findings,” said State Epidemiologist Dr. Sarah Park. “We are also grateful to the public for their active role in adding critical pieces to solve the puzzle.”

DOH investigation and sanitation staff have logged thousands of hours interviewing cases, gathering information, tracing products, and analyzing data, according to Park. “We are continuing efforts to end this outbreak by working to assure no other product is left in the state and to monitor for those who unfortunately may have been infected and do not yet have symptoms.”

As of August 17, 2016, DOH has confirmed a total of 206 cases of hepatitis A as part of this outbreak investigation. Updated case counts and information are provided each Wednesday along with a complete list of food service establishments who have had employees diagnosed with hepatitis A infection at the following link: <http://health.hawaii.gov/docd/hepatitis-a-outbreak-2016/>.

Vaccination provides the best protection from hepatitis A, so any persons who may have consumed this product may want to contact their healthcare providers about receiving a vaccine or immune globulin (IG). This may provide some protection against the disease if administered within two weeks after exposure. A statewide list of vaccinating pharmacies can be found at http://health.hawaii.gov/docd/files/2013/07/IMM_Adult_Resource_List.pdf, or call the Aloha United Way information and referral line at 2-1-1.

Help prevent the spread of hepatitis A by washing your hands often and thoroughly. For more information on proper handwashing: <http://health.hawaii.gov/docd/dib/infectious-disease-surveillance/handwashing/>.

#